

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

9 DECEMBER 1964.

Ontwerp van wet betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen.

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR DE MIDDENSTAND EN VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT
DOOR GRAAF D'ALCANTARA.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat werd voorgelegd aan uw Verenigde Commissies voor de Justitie en voor de Middenstand strekt tot vervanging van het koninklijk besluit n° 62 van 16 november 1939, genomen krachtens de wet op de bijzondere machten van 1 mei 1939 en bevestigd bij de wet van 16 juni 1947 tot reglementering van de beroepsactiviteit der vreemdelingen.

In de memorie van toelichting wordt duidelijk uiteengezet waarom deze wetgeving moet worden herzien.

Hoofddoel van dit ontwerp is de aanpassing van de bestaande regeling aan de bepalingen van het Verdrag van Rome die iedere discriminatie verbieden inzake beroepsactiviteit uitgeoefend als zelfstandige door de onderdanen van de partner-landen.

De beperkingen van de vrijheid van vestiging voor onderdanen van een Lid-Staat op het grondgebied van een andere Lid-Staat, alsmede de beperkingen van het vrije verrichten van diensten door onderdanen van Lid-Staten moeten krachtens dat verdrag worden opgeheven in de loop van de overgangperiode.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin et Wiard, voorzitters; Camby, Chot, De Baeck, Dehandschutter, Dua, Dulac, Franck, Hambye, Housiaux, Joseph Moreau de Melen, Nieuwborg, Nihoul, Renquin, Rutten, Slegten, Toussaint, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandenberghe, Van Hoeylandt, Van Laeys en Graaf d'Alcantara, verslaggever.

R. A 6729.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

334 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

9 DECEMBRE 1964.

Projet de loi relatif à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES DES CLASSES MOYENNES ET DE LA JUSTICE (1)
PAR LE COMTE D'ALCANTARA.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à l'examen de vos Commissions réunies de la Justice et des Classes moyennes a pour objet de remplacer l'arrêté royal n° 62 du 16 novembre 1939 pris en vertu de la loi des pouvoirs spéciaux du 1^{er} mai 1939 et confirmé par la loi du 16 juin 1947 portant réglementation de l'activité professionnelle des étrangers.

Les raisons pour lesquelles cette législation doit être révisée sont clairement indiquées dans l'exposé des motifs.

Le principal objectif du projet est l'adaptation de la réglementation existante aux dispositions du Traité de Rome qui interdisent toute discrimination en matière d'activité professionnelle exercée à titre d'indépendant par les ressortissants des pays contractants.

En vertu du traité, c'est au cours de la période transitoire que doivent être supprimées les restrictions à la liberté d'établissement des ressortissants d'un Etat membre sur le territoire d'un autre Etat membre, ainsi que les restrictions à la libre prestation des services par des ressortissants d'Etats membres.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin et Wiard, présidents; Camby, Chot, De Baeck, Dehandschutter, Dua, Dulac, Franck, Hambye, Housiaux, Joseph Moreau de Melen, Nieuwborg, Nihoul, Renquin, Rutten, Slegten, Toussaint, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandenberghe, Van Hoeylandt, Van Laeys et Comte d'Alcantara, rapporteur.

R. A 6729.

Voir :

Document du Sénat :

334 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

Op 25 februari jl. heeft de Ministerraad van de Gemeenschap daartoe verscheidene richtlijnen vastgesteld, die bindend zijn voor België ten aanzien van het te bereiken resultaat, doch aan ons land de bevoegdheid laten om vorm en middelen te kiezen.

Hierin wordt bepaald dat de Lid-Staten de noodzakelijke maatregelen in werking doen treden om zich naar deze richtlijnen te gedragen binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van de kennisgeving ervan. België heeft er kennis van gekregen op 26 februari 1964.

Uw Commissie is, met haar Voorzitter, van oordeel dat een termijn van zes maanden te kort is om de verschillende instanties — het betrokken ministerieel departement, de Ministerraad, de Raad van State, de Koning en de Wetgevende Kamers — in staat te stellen richtlijnen om te zetten in wetteksten.

Zij wenst dat de aandacht van de Belgische Ministers die zitting hebben in de Ministerraad van de Gemeenschap, hierop gevestigd zal worden.

Aangezien er geen bezwaar wordt gemaakt tegen het doel van het ontwerp, begint uw Commissie onmiddellijk met de artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 2.

Een commissielid wijst erop dat de artikelen 5 en 6 van zijn wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie (Gedr. St. Senaat n° 58, buitengewone zitting 1961) bedoelden te voorzien in bepaalde maatregelen ten gunste van de vluchtelingen en staatslozen, welke maatregelen tot de bevoegdheid van de Minister van Middenstand behoren. Daar de Minister tijdens de bespreking in de Commissie voor de Justitie opgemerkt had dat deze artikelen niet rechtstreeks betrekking hadden op de vreemdelingenpolitie, werden zij gelicht uit het ontwerp (cf. Gedr. St. Senaat n° 117, zitting 1963-1964) dat de wet van 30 april 1964 geworden is. Dit ontwerp van wet neemt de voornoemde maatregelen ten gunste van de vluchtelingen en staatslozen niet over.

Artikel 19 van de Status van Vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951 (wet van 26 juni 1953) en van de Status van Staatslozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 (wet van 12 mei 1960) bepaalt anderzijds het volgende : « Elke Verdragsluitende Staat zal de rechtmatig op zijn grondgebied verblijvende staatslozen (vluchtelingen) die houders zijn van diploma's welke door de bevoegde autoriteiten van die Staat worden erkend, en die een vrij beroep wensen uit te oefenen, zo gunstig mogelijk behandelen en in elk geval niet minder gunstig dan vreemdelingen in het algemeen onder dezelfde omstandigheden ».

Het voorgelegde ontwerp verleent dat minimum, maar voorziet niet in een zo gunstig mogelijke behandeling.

Le 25 février dernier, le Conseil des Ministres de la communauté a arrêté dans ce but plusieurs directives. Celles-ci lient la Belgique quant au résultat à atteindre, lui laissant la compétence quant à la forme et aux moyens.

Ces directives stipulent que les Etats membres mettent en vigueur les mesures nécessaires pour s'y conformer, dans un délai de six mois à dater de leur notification. Pour la Belgique, celle-ci a eu lieu le 26 février 1964.

Faisant sienne une observation de son Président, votre Commission estime qu'un délai de six mois est trop court pour permettre aux diverses instances — département ministériel intéressé, Conseil des Ministres, Conseil d'Etat, Roi, et Chambres législatives — de traduire des directives en textes de loi.

Elle souhaite que l'attention des Ministres belges siégeant au Conseil des Ministres de la Communauté soit attirée sur ce point.

Aucune objection n'étant formulée à l'égard du but poursuivi par le projet, votre Commission procède immédiatement à l'examen des articles.

Article premier.

Adopté sans observation.

Article 2.

Un commissaire fait observer que les articles 5 et 6 de la proposition de loi qu'il avait déposée en vue de modifier la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers (Doc. Sénat n° 58, session extraordinaire de 1961) avaient pour objet de prendre certaines mesures en faveur des réfugiés et apatrides, mesures qui sont de la compétence du Ministre des Classes moyennes. Lors de la discussion en Commission de la Justice, le Ministre ayant fait observer que ces articles ne concernaient pas directement la police des étrangers, ils ont été disjointes du projet (cf. Doc. Sénat n° 117, session de 1963-1964) qui est devenu la loi du 30 avril 1964. Le présent projet de loi ne reprend pas lesdites mesures en faveur des réfugiés et des apatrides.

D'autre part, l'article 19 du Statut des Réfugiés, signé à Genève, le 28 juillet 1951 (loi du 26 juin 1953) et du Statut des Apatrides, signé à New York, le 28 septembre 1954 (loi du 12 mai 1960) porte que « tout Etat contractant accordera aux apatrides (réfugiés) résidant régulièrement sur son territoire, qui sont titulaires de diplômes reconnus par les autorités compétentes dudit Etat et qui sont désireux d'exercer une profession libérale, un traitement aussi favorable que possible et, de toute façon, un traitement qui ne soit pas moins favorable que celui qui est accordé, dans les mêmes circonstances, aux étrangers en général ».

Le projet en discussion accorde ledit minimum, mais non un traitement aussi favorable que possible.

Opmerkingen over de tekst.

— Het is niet juist te zeggen dat de Koning kan afwijken van de verplichting gesteld in artikel 1. In werkelijkheid krijgt hij de bevoegdheid tot het « vrijstellen van de verplichting ».

— De vrijstellingen kunnen niet individueel worden verleend aan vreemdelingen, wel aan categorieën, maar dat blijkt niet uit de tekst.

— Als eenmaal is aangegeven dat de vrijstellingen betrekking hebben op categorieën van vreemdelingen, dan is het beter de woorden « onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen » te doen vervallen. Deze categorieën kunnen immers worden vastgesteld, niet alleen op grond van de nationaliteit, maar ook op grond van de woonplaats, het beroep, enz.

— De gewenste wederkerigheid is dubbelzinnig in de Franse tekst (betreft het wederkerigheid in rechte, zoals in de Nederlandse tekst, of in feite?).

Voor artikel 2 stelt het voornoemde commissielid de onderstaande nieuwe tekst voor, die tegemoet komt aan de verschillende opmerkingen die hij heeft gemaakt :

« De Koning kan bepaalde categorieën van vreemdelingen die hij vaststelt, vrijstellen van de verplichting bepaald in artikel 1, hetzij ingeval het wegens de aard van het beroep niet geraden is een beroepskaart te eisen, hetzij ingeval zulk een vrijstelling aan België wordt opgelegd door internationale verdragen of wegens het bestaan van wederkerigheid aanbevolen is.

» Zulk een vrijstelling kan eveneens worden verleend aan de vluchtelingen en de staatslozen die vergunning hebben gekregen in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen. »

Het aldus gewijzigde artikel 2 wordt aangenomen.

Artikel 3.

Met betrekking tot § 2 vraagt een commissielid wat de Minister voornemens is in verband met de minimale geldigheidsduur. De Minister antwoordt dat deze duur zal afhangen van het uitgeoefende beroep en de verschillende gevallen. Maar voor het vestigingsrecht zal het in principe niet minder zijn dan 2 jaar, tenzij de aanvraag voor een kortere termijn wordt gedaan.

In antwoord op een vraag verklaart de Minister dat « de voorwaarden » waarvan sprake in § 3 bijvoorbeeld zouden kunnen betrekking hebben op het exploiteren van bepaalde inrichtingen en zouden kunnen worden opgelegd in overeenstemming met de Minister van Justitie. Hierop wordt geantwoord dat de Minister van Middenstand krachtens § 1 van dit artikel 3 de uitoefening van het beroep reeds aan bepaalde voorwaarden kan onderwerpen bij het afgeven van de beroepskaart. Ingevolge deze gedachtenwisseling worden de woorden « de voorwaarden » uit de tekst geschrapt.

Een commissielid wijst erop dat de Nederlandse tekst spreekt van « de zegelrechten » terwijl de Franse tekst « taxes » vermeldt. De Minister antwoordt dat de Nederlandse tekst moet worden verbeterd.

Artikel 3 wordt aangenomen met inachtneming van de voornoemde wijzigingen.

Observations sur le texte.

— Il est inexact de dire que le Roi peut déroger à l'obligation prévue à l'article 1^{er}. Il lui est en réalité donné pouvoir « de dispenser de l'obligation ».

— Les dispenses ne peuvent être accordées à des étrangers individuellement, mais à des catégories d'étrangers, ce qui ne ressort pas du texte.

— Une fois précisé que les dispenses visent des catégories d'étrangers mieux vaut supprimer les mots « dans les conditions et selon les modalités ». Ces catégories peuvent, en effet, être définies non seulement en fonction de la nationalité mais aussi en fonction du domicile, de la profession, etc.

— La réciprocité voulue est équivoque dans le texte français (s'agit-il d'une réciprocité de droit, comme le dit le texte néerlandais, ou de fait?).

Le commissaire précité propose, pour l'article 2, le nouveau texte suivant qui répond aux différentes observations qu'il a formulées :

« Le Roi peut dispenser de l'obligation prévue à l'article 1^{er} certaines catégories d'étrangers qu'il détermine, soit lorsque l'exigence d'une carte professionnelle ne s'indique pas, notamment en raison de la nature de la profession, soit lorsque pareille dispense est imposée à la Belgique par des traités internationaux ou se recommande par l'existence d'une réciprocité.

» Pareille dispense peut également être accordée aux réfugiés et aux apatrides autorisés à séjourner ou à s'établir dans le Royaume ».

L'article 2, ainsi amendé, est adopté.

Article 3.

Au § 2, un commissaire demande quelle est l'intention du Ministre en ce qui concerne la durée minimum de validité. Le Ministre répond que cette durée dépendra de la profession et des divers cas qui se présenteront. Mais pour ce qui est du droit d'établissement, elle ne sera pas en principe inférieure à 2 ans, sauf le cas où la demande porterait sur une durée moindre.

Répondant à une question, le Ministre précise que « les conditions » dont il est question au § 3 pourraient être, par exemple, relatives à l'exploitation de certains établissements et être imposées d'un commun accord avec le Ministre de la Justice. Il lui est répondu qu'en vertu du § 1^{er} de l'article 3, le Ministre des Classes moyennes peut déjà soumettre l'exercice de la profession à certaines conditions lors de la délivrance de la carte professionnelle. En conclusion de l'échange de vues, les mots « les conditions » sont supprimés.

Un commissaire signale que le texte néerlandais porte les mots « de zegelrechten » tandis que le texte français parle de « taxes ». Le Ministre répond que c'est le texte néerlandais qui doit être corrigé.

Compte tenu des modifications précitées, l'article 3 est adopté.

Artikel 4.

Een commissielid brengt kritiek uit op de onduidelijkheid van de tekst, die het sterkst opvalt bij een vergelijking met artikel 2 van de wet van 1952, gewijzigd bij die van 30 april 1964.

Ter wille van de klaarheid dient dit commissielid een amendement in waarbij de tekst van het artikel wordt vervangen als volgt :

« § 1. — De beroepskaart mag slechts worden afgegeven aan de vreemdeling die vergunning verkregen heeft om in België te verblijven of er zich te vestigen.

» § 2. — Indien het recht tot verblijf of vestiging van de vreemdeling onderworpen is aan een vergunning, moet hij zijn aanvraag om een beroepskaart tegelijk met de aanvraag om de vergunning indienen.

» § 3. — De intrekking van de verblijfs- of vestigingsvergunning maakt van rechtswege een einde aan de geldigheid van de beroepskaart. »

Het aldus gewijzigde artikel 4 wordt aangenomen.

Artikel 5.

Zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 6.

De woorden « au préalable » (in de Franse tekst) worden geschrapt.

Op een vraag uit de Commissie antwoordt de Minister dat de vreemdeling moet worden gehoord of opgeroepen door de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen. Daar zulks niet blijkt uit de tekst zoals hij is opgesteld, wordt deze bepaling aangevuld met de woorden « nadat de vreemdeling behoorlijk werd gehoord of opgeroepen ».

Het aldus gewijzigde artikel 6 wordt aangenomen.

Artikel 7.

Is het de bedoeling van de Minister, zo vraagt een commissaris, de controle op de vijf in het artikel bedoelde punten te beperken tot de houders van beroepskaarten, met uitsluiting van degenen die geen kaart hoeven te bezitten ?

Deze laatste, aldus de Minister, zijn gelijkgesteld met de Belgen en artikel 7 van het Verdrag van Rome verbiedt elke discriminatie op grond van hun nationaliteit. Maar het spreekt vanzelf dat die vreemdelingen dezelfde verplichtingen hebben als de Belgen en dezelfde straffen kunnen ondergaan.

Dezelfde commissaris is van oordeel dat het bepaalde onder nummer 2 te streng is; na de woorden « die geen houder zijn van de beroepskaart » moet worden ingevoegd en niet van het bezit daarvan zijn vrijgesteld ».

Aan de andere kant zijn de straffen bepaald in het laatste lid, zeer zwaar. Men dient te voorzien in de mogelijkheid van een waarschuwing. Dit laatste lid is

Article 4.

Un membre de la Commission critique le caractère confus du texte, qui apparaît pleinement lorsqu'on le rapproche de l'article 2 de la loi de 1952, modifiée par celle du 30 avril 1964.

Aussi ce commissaire dépose-t-il un amendement remplaçant le texte de l'article par le libellé suivant :

« § 1^{er}. — La carte professionnelle ne peut être délivrée qu'à l'étranger admis à séjourner en Belgique ou à s'y établir.

» § 2. — Si le droit de séjour ou d'établissement de l'étranger est subordonné à une autorisation ou à un permis, la demande de carte professionnelle doit être adressée par lui en même temps que la demande d'autorisation ou de permis.

» § 3. — Le retrait de l'autorisation de séjour ou du permis d'établissement met fin de plein droit à la validité de la carte professionnelle ».

L'article 4, ainsi modifié, est adopté.

Article 5.

Adopté sans observation.

Article 6.

Les mots « au préalable » (dans le texte français) sont supprimés.

Répondant à une question d'un commissaire, le Ministre déclare que l'étranger doit être entendu ou appelé par le Conseil d'Enquête économique pour étrangers. Cette précision ne résultant pas du texte tel qu'il est rédigé, les mots « l'étranger ayant été dûment entendu ou appelé » sont ajoutés in fine de la disposition.

Ainsi modifié l'article 6 est adopté.

Article 7.

L'intention du Ministre est-elle, demande un commissaire, de limiter le contrôle sur les cinq points énumérés dans l'article aux porteurs de cartes professionnelles, à l'exclusion de ceux qui en ont été dispensés ?

Ces derniers, répond le Ministre, sont assimilés aux Belges et l'article 7 du Traité de Rome interdit toute discrimination à leur égard en raison de leur nationalité. Mais il va de soi que ces étrangers sont soumis aux mêmes obligations que les Belges et passibles des mêmes sanctions.

La disposition du n° 2 est trop rigoureuse, estime le même commissaire; il faut ajouter, après les mots « non porteurs de la carte professionnelle », les mots « et qui n'étaient pas dispensés d'en être titulaires ».

Par ailleurs, les sanctions prévues au dernier alinéa sont très sévères. Il faut prévoir la possibilité d'un avertissement. Enfin, la rédaction de ce dernier alinéa est

ook gebrekkig gesteld : het is de Raad die de uitspraak velt en niet de Minister, zoals uit de tekst kan worden begrepen. Bovendien is het niet nodig twee uitspraken te vellen, een om de ten laste gelegde feiten vast te stellen en een om de beroepskaart in te trekken. Een en ander kan bij dezelfde uitspraak gebeuren.

De commissaris stelt derhalve de volgende amendementen voor :

« Artikel 7 te doen luiden als volgt :

« De Minister van Middenstand kan voor de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen dagen, de vreemdeling, houder van een beroepskaart :

- 1° die zijn kaart geleend of afgestaan heeft;
- 2° toe te voegen : « en niet is vrijgesteld van de verplichting om zulk een kaart te hebben ».
- 3°, 4°, 5° : onveranderd.

« De Raad spreekt zich uit over de feiten die aan de vreemdeling worden ten laste gelegd en, al naar de zwaarte ervan,

- richt hij een waarschuwing tot de vreemdeling;
- of gelast hem zijn bedrijvigheid te staken of beveelt de sluiting van de door hem geëxploiteerde zaak, vanaf de datum en voor de duur die hij bepaalt;
- of beslist de beroepskaart definitief in te trekken ».

Het aldus gewijzigde artikel 7 wordt aangenomen.

Artikel 8.

Zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 9. — § 1.

Op voorstel van een commissielid wordt besloten de woorden « de Hoven van beroep en » te doen vervallen en te bepalen dat de voorzitter en de ondervoorzitters ook gekozen kunnen worden uit de advocaten die ten minste tien jaar op het tableau van de orde zijn ingeschreven.

Artikel 9 wordt, met dit amendement op § 1, aangenomen.

Artikel 10. — § 1.

Nadat een lid heeft opgemerkt dat artikel 8, § 2, reeds bepaalt hoe de kamers zijn samengesteld, wordt § 1 gesteld als volgt :

« § 1. — De Koning regelt de organisatie van en de procedure voor de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen. »

Artikel 10. — § 2.

In antwoord op een vraag, verklaart de Minister dat de vreemdeling zich door een advocaat mag laten bijstaan zowel wanneer het in artikel 6 bedoelde advies wordt gevraagd als wanneer het om de toepassing van artikel 7 gaat.

défectueuse : c'est le Conseil qui rend la sentence et non pas le Ministre, comme le texte peut le faire supposer. Deux sentences ne sont d'autre part pas nécessaires, la première pour constater la réalité des faits imputés, la seconde pour prononcer le retrait de la carte professionnelle. L'un et l'autre peuvent se faire dans la même sentence.

Le commissaire propose, en conséquence, les amendements suivants :

« Rédiger l'article 7 comme suit :

« Le Ministre des Classes moyennes peut traduire devant le Conseil d'Enquête économique pour Etrangers, l'étranger titulaire d'une carte professionnelle.

- 1° inchangé;
- 2° addendum : « et qui n'étaient pas dispensés d'en être titulaire »;
- 3°, 4°, 5° : inchangés.

» Le Conseil se prononce sur la réalité des faits imputés à l'étranger et suivant leur gravité :

- soit adresse à l'étranger un avertissement;
- soit lui enjoint de cesser son activité ou ordonne la fermeture de l'établissement exploité par lui, à partir d'une date et pour une durée qu'il détermine;
- soit prononce le retrait définitif de la carte professionnelle ».

L'article 7 amendé est adopté.

Article 8.

Adopté sans observation.

ART. 9. — § 1^{er}.

Sur proposition d'un commissaire, il est décidé de supprimer les mots « des Cours d'appel » et de prévoir que le président et les vice-présidents pourront aussi être choisis parmi les avocats inscrits depuis au moins dix ans au tableau de l'Ordre.

Compte tenu de ces amendements au § 1^{er}, l'article est adopté.

ART. 10. — § 1^{er}.

Un commissaire ayant fait observer que l'article 8, § 2, fixe déjà la composition des Chambres, le paragraphe est libellé comme suit :

« § 1^{er}. — Le Roi règle l'organisation et la procédure à suivre par le Conseil d'Enquête économique pour Etrangers ».

ART. 10. — § 2.

Répondant à une question, le Ministre confirme que l'étranger a ce droit aussi bien lorsqu'il s'agit de la demande d'avis prévue à l'article 6 que lorsqu'il s'agit de l'application de l'article 7.

Artikel 10 wordt aangenomen met het amendement op § 1.

Artikel 11.

Wat betreft § 1 wordt opgemerkt dat het verzet, als regel, niet afhankelijk is van het bewijs dat de betrokkene in de onmogelijkheid was om te verschijnen. De woorden « mits het bewijs te leveren dat hij zich in de onmogelijkheid bevonden heeft te verschijnen » worden derhalve geschrapt.

Op voorstel van de Minister wordt de eerste volzin van § 3 vervangen als volgt : « De Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen kan zijn uitspraak herzien indien de vreemdeling zich beroept op nieuwe feiten die hij vóór de uitspraak niet kon bewijzen of kennen en die invloed hadden kunnen hebben op de gevelde beslissing. »

In de tweede volzin dient het woord « gegevens » te worden vervangen door het woord « feiten ».

Het aldus gewijzigde artikel 11 wordt aangenomen.

De artikelen 12 tot 15 worden zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 16, 2° en 3° lid.

De Commissie is van oordeel dat de aanvragen ingediend vóór de inwerkingtreding van deze wet verder moeten worden onderzocht volgens de procedure bepaald in het koninklijk besluit nr 62, met dit voorbehoud dat de betrokkenen het recht hebben om, wat de grond betreft, zich te beroepen op de eventueel gunstiger bepalingen van de nieuwe wetgeving. Dit moet ook gelden voor de bestraffing van overtredingen begaan vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Artikel 16, 4° lid.

De Commissie acht het overbodig dat de bevelen om het grondgebied te verlaten zouden worden ingetrokken. Het is voldoende te bepalen dat zij geen uitwerking zullen hebben.

Het aldus gewijzigde artikel 16 wordt aangenomen.

✱

Het ontwerp van wet is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is eveneens met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. d'ALCANTARA.

De Voorzitters,
H. ROLIN
J. WIARD.

✱

Compte tenu de l'amendement au § 1^{er}, l'article est adopté.

Article 11.

Au § 1^{er}, un commissaire fait observer qu'il n'est pas de règle que l'opposition soit subordonnée à la démonstration par l'intéressé de l'impossibilité dans laquelle il s'est trouvé de comparaître. Les mots « à la condition de justifier qu'il s'est trouvé dans l'impossibilité de comparaître » sont, en conséquence, supprimés.

Sur proposition du Ministre, la première phrase du § 3 est remplacée par le texte suivant : « Le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers peut reviser sa sentence si l'étranger fait valoir des faits nouveaux qui ne pouvaient être établis ou connus par lui antérieurement à la sentence et qui auraient été de nature à influencer sur la décision rendue. »

Dans la deuxième phrase, il y a lieu de remplacer les mots « éléments » par « faits ».

Moyennant ces modifications, l'article 11 est adopté.

Les articles 12 à 15 sont adoptés sans observation.

Article 16, alinéas 2 et 3.

La Commission estime que les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi doivent continuer à être examinées suivant la procédure prévue par l'arrêté royal n° 62, sous réserve du droit pour les intéressés d'invoquer quant au fond le bénéfice des dispositions éventuellement plus favorables de la nouvelle législation. Il doit en être de même pour la répression des infractions qui ont été commises avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 16, alinéa 4.

La Commission estime superflu que les injonctions d'avoir à quitter le territoire soient retirées. Il suffit de préciser qu'elles seront sans effets.

Ainsi amendé l'article 16 est adopté.

✱

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a également été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. d'ALCANTARA.

Les Présidents,
H. ROLIN
J. WIARD.

✱

ARTIKELEN GEAMENDEERD
DOOR DE VERENIGDE COMMISSIES.

ART. 2.

De Koning kan bepaalde categorieën van vreemdelingen die hij vaststelt, vrijstellen van de verplichting bepaald in artikel 1, hetzij ingeval het wegens de aard van het beroep niet geraden is een beroepskaart te eisen, hetzij ingeval zulk een vrijstelling aan België wordt opgelegd door internationale verdragen of wegens het bestaan van wederkerigheid aanbevolen is.

Zulk een vrijstelling kan eveneens worden verleend aan de vluchtelingen en de staatlozen die vergunning hebben verkregen in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen.

ART. 3.

§ 1. De beroepskaart wordt afgegeven door de Minister van Middenstand. Zij is persoonlijk en onoverdraagbaar; zij bepaalt nauwkeurig de activiteit van winstgevende aard door de titularis uitgeoefend of uit te oefenen en, eventueel, de voorwaarden waaraan deze uitoefening onderworpen is.

§ 2. De geldigheidsduur van de beroepskaart mag vijf jaar niet te boven gaan. Indien hij minder dan vijf jaar bedraagt, kan hij tot dit maximum verlengd worden. Bij het verstrijken van haar geldigheidsduur kan de beroepskaart hernieuwd worden.

§ 3. De Minister van Middenstand bepaalt de formaliteiten en de taksen, waaraan het indienen der aanvraag, het afgeven, het verlengen en het hernieuwen van de beroepskaart onderworpen zijn.

ART. 4.

§ 1. De beroepskaart mag slechts worden afgegeven aan de vreemdeling die vergunning verkregen heeft om in België te verblijven of er zich te vestigen.

§ 2. Indien het recht tot verblijf of vestiging van de vreemdeling onderworpen is aan een vergunning, moet hij zijn aanvraag om een beroepskaart tegelijk met de aanvraag om de vergunning indienen.

§ 3. De intrekking van de verblijfs- of vestigingsvergunning maakt van rechtswege een einde aan de geldigheid van de beroepskaart.

ART. 6.

De Minister van Middenstand kan de aanvraag tot het bekomen ener beroepskaart niet afwijzen dan nadat hij het advies van de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen heeft ingewonnen, de vreemdeling behoorlijk gehoord of opgeroepen.

ARTICLES AMENDES
PAR LES COMMISSIONS REUNIES.

ART. 2.

Le Roi peut dispenser de l'obligation prévue à l'article 1^{er} certaines catégories d'étrangers qu'il détermine, soit lorsque l'exigence d'une carte professionnelle ne s'indique pas, notamment en raison de la nature de la profession, soit lorsque pareille dispense est imposée à la Belgique par des traités internationaux ou se recommande par l'existence d'une réciprocité.

Pareille dispense peut également être accordée aux réfugiés et aux apatrides autorisés à séjourner ou s'établir dans le royaume.

ART. 3.

§ 1^{er}. La carte professionnelle est délivrée par le Ministre des Classes Moyennes. Elle est personnelle et incessible; elle spécifie de façon précise l'activité de caractère lucratif exercée ou à exercer par le titulaire et, éventuellement, les conditions auxquelles cet exercice est soumis.

§ 2. La durée de la validité de la carte professionnelle ne peut dépasser cinq ans. Si elle est inférieure à cinq ans, elle peut être prorogée jusqu'à ce maximum. Au terme de sa validité, la carte professionnelle peut être renouvelée.

§ 3. Le Ministre des Classes Moyennes détermine les formalités et les taxes auxquelles sont soumises l'introduction de la demande, la délivrance, la prorogation et le renouvellement de la carte professionnelle.

ART. 4.

§ 1^{er}. La carte professionnelle ne peut être délivrée qu'à l'étranger admis à séjourner en Belgique ou à s'y établir.

§ 2. Si le droit de séjour ou d'établissement de l'étranger est subordonné à une autorisation ou à un permis, la demande de carte professionnelle doit être adressée par lui en même temps que la demande d'autorisation ou de permis.

§ 3. Le retrait de l'autorisation de séjour ou du permis d'établissement met fin de plein droit à la validité de la carte professionnelle.

ART. 6.

Le Ministre des Classes Moyennes ne peut rejeter une demande de carte professionnelle qu'après avoir sollicité l'avis du Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers, l'étranger ayant été dûment entendu ou appelé.

ART. 7.

De Minister van Middenstand kan voor de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen dagen, de vreemdeling houder van een beroepskaart :

1. die ze geleend of afgestaan heeft;
2. of die in het Rijk beroep gedaan heeft op de diensten van een of meerdere vreemdelingen die geen houder zijn van de beroepskaart, van de leurkaart of van de arbeidsvergunning en niet van het bezit daarvan zijn vrijgesteld.
3. of die een zelfstandige winstgevende activiteit uitoefent, verschillend van die welke gespecificeerd is op zijn beroepskaart of die zich niet gedraagt naar de voorwaarden waaraan de aflevering van deze kaart ondergeschikt gesteld is;
4. of die de wettelijke voorschriften en reglementen overtreedt welke de door hem uitgeoefende activiteit beheersen, of die niet voldoet aan zijn belastingverplichtingen of aan de verplichtingen door de sociale wetgeving opgelegd;
5. of die een strafrechtelijke veroordeling heeft opgelopen welke in kracht van gewijsde is gegaan, al of niet in verband met de uitoefening van zijn winstgevende bedrijvigheid.

De Raad spreekt zich uit over de feiten die aan de vreemdeling worden te laste gelegd en, al naar de zwaarte ervan :

- richt hij een waarschuwing tot de vreemdeling;
- of gelast hem zijn bedrijvigheid te staken, of beveelt de sluiting van de door hem geëxploiteerde zaak, vanaf de datum en voor de duur die hij bepaalt;
- of beslist de beroepskaart definitief in te trekken.

ART. 9.

§ 1. De voorzitter en de ondervoorzitters worden gekozen onder de magistraten, de referendarissen of adjunct-referendarissen van de rechtbanken van koophandel en onder de advocaten die ten minste tien jaar op het tableau van de Orde zijn ingeschreven.

§ 2. De leden worden gekozen onder de rijksambtenaren van de eerste categorie, overeenkomstig de bijlagen van het koninklijk besluit van 30 maart 1939 op de indeling van het Rijkspersoneel in categorieën.

§ 3. Buiten de terugbetaling van de reis- en verblijfskosten, zal er aan de voorzitter en de ondervoorzitters van de Raad een zitpenning toegekend worden, waarvan het bedrag door de Koning zal bepaald worden op voorstel van de Minister van Middenstand.

ART. 10.

§ 1. De Koning regelt de organisatie en de te volgen procedure van de Raad voor Economisch onderzoek inzake Vreemdelingen.

ART. 7.

Le Ministre des Classes Moyennes peut traduire devant le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers, l'étranger titulaire d'une carte professionnelle :

1. qui l'a prêtée ou cédée;
2. ou qui a fait appel dans le Royaume aux services d'un ou de plusieurs étrangers non porteurs de la carte professionnelle, de la carte de commerce ambulante ou du permis de travail et qui n'étaient pas dispensés d'en être titulaires;
3. ou qui exerce une activité lucrative indépendante différente de celle qui est spécifiée sur sa carte professionnelle ou qui ne se conforme pas aux conditions auxquelles a été subordonnée la délivrance de cette carte;
4. ou qui contrevient aux prescriptions légales et réglementaires qui régissent l'activité qu'il exerce ou qui ne satisfait pas à ses obligations fiscales ou à celles imposées par la législation sociale;
5. ou qui a encouru une condamnation pénale coulée en force de chose jugée, en rapport ou non avec l'exercice de son activité lucrative.

Le Conseil se prononce sur la réalité des faits imputés à l'étranger et suivant leur gravité :

- soit adresse à l'étranger un avertissement;
- soit lui enjoint de cesser son activité ou ordonne la fermeture de l'établissement exploité par lui, à partir d'une date et pour une durée qu'il détermine;
- soit prononce le retrait définitif de la carte professionnelle.

ART. 9.

§ 1^{er}. Le président et les vice-présidents sont choisis parmi les magistrats, les référendaires ou référendaires-adjoints des tribunaux de commerce et les avocats inscrits depuis dix ans au moins au tableau de l'Ordre.

§ 2. Les membres sont choisis parmi les fonctionnaires de l'Etat appartenant à la première catégorie, conformément aux annexes de l'arrêté royal du 30 mars 1939 sur le classement des fonctions de l'Etat en catégories.

§ 3. Outre le remboursement des frais de route et de séjour, il sera alloué au président et aux vice-présidents du Conseil un jeton de présence dont le montant sera déterminé par le Roi sur proposition du Ministre des Classes Moyennes.

ART. 10.

§ 1^{er}. Le Roi règle l'organisation et la procédure à suivre par le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers.

§ 2. De vreemdeling mag zich voor de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen alleen laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat.

ART. 11.

§ 1. De vreemdeling kan verzet aantekenen tegen een uitspraak bij verstek tegen zijn persoon door de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen, mits dit verzet te betekenen binnen de vijftien dagen te rekenen vanaf de verzending van de kennisgeving der uitspraak.

Laattijdig aangetekend verzet wordt onontvankelijk verklaard tenzij wanneer de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen de opposant van de niet-ontvankelijkheid ontslaat.

Het verzet moet per ter post aangetekend schrijven gericht worden aan de voorzitter van de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen.

De uitspraak gevelde ingevolge het verzet wordt in elk geval tegensprekelijk geacht.

§ 2. De uitspraken gevelde door de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen kunnen worden voorgelegd aan de Raad van State.

Wanneer de uitspraak vernietigd wordt, is de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen gehouden zich overeenkomstig de beslissing van de Raad van State te gedragen op het punt dat door deze in rechte beoordeeld werd.

§ 3. De Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen kan zijn uitspraak echter herzien indien de vreemdeling zich beroept op nieuwe feiten die hij vóór de uitspraak niet kon bewijzen of kennen en die invloed hadden kunnen hebben op de gevelde beslissing. De Raad beslist of nieuwe feiten voorhanden zijn, eer hij zijn uitspraak herzie.

ART. 16.

Het koninklijk besluit n° 62 van 16 november 1939 tot reglementering van de beroepsactiviteit der vreemdelingen, bevestigd bij de wet van 16 juni 1947 en gewijzigd bij het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten, wordt opgeheven.

Gezegd koninklijk besluit blijft nochtans van toepassing op de aanvragen vóór de inwerkingtreding van deze wet ingediend en de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen zal overeenkomstig de bepalingen van dat koninklijk besluit de vóór de inwerkingtreding van de wet begane inbreuken op de reglementering beoordelen, zonder dat, in een van beide gevallen, de minder gunstige bepalingen van het opgeheven koninklijk besluit mogen worden toegepast op de vreemdeling.

De Raad zal inzonderheid de vreemdeling niet meer kunnen opleggen het land te verlaten en de bevelen welke in die zin in het verleden werden uitgesproken, zullen in de toekomst geen uitwerking hebben.

§ 2. L'étranger ne peut se faire assister ou représenter devant le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers que par un avocat.

ART. 11.

§ 1^{er}. L'étranger peut former opposition à une sentence rendue par défaut contre lui par le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers à la condition de notifier cette opposition dans un délai de quinze jours à partir de l'envoi de la notification de la sentence.

L'opposition formée tardivement est déclarée irrecevable à moins que le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers ne relève l'opposant de la forclusion.

L'opposition est adressée, par lettre recommandée à la poste, au président du Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers.

La sentence rendue suite à l'opposition est réputée contradictoire en tout cas.

§ 2. Les sentences rendues par le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers peuvent être déférées au Conseil d'Etat.

En cas d'annulation de la sentence, le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers est tenu de se conformer à la décision du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé par celui-ci.

§ 3. Le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers peut reviser sa sentence si l'étranger fait valoir des faits nouveaux qui ne pouvaient être établis ou connus par lui antérieurement à la sentence et qui auraient été de nature à influencer sur la décision rendue. Le Conseil se prononce sur l'existence des faits nouveaux avant de reviser sa sentence.

ART. 16.

L'arrêté royal n° 62 du 16 novembre 1939, portant réglementation de l'activité professionnelle des étrangers, confirmé par la loi du 16 juin 1947 et modifié par l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre est abrogé.

Toutefois, le dit arrêté royal demeure applicable pour les demandes qui ont été introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi et le Conseil d'Enquête Economique pour Etrangers statuera conformément aux dispositions de cet arrêté royal pour les infractions qui ont été commises à cette réglementation avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sans que, dans aucun des deux cas, il puisse être fait application à l'étranger des dispositions moins favorables de l'arrêté royal abrogé.

Le Conseil ne pourra notamment plus enjoindre à l'étranger de quitter le pays et les injonctions en ce sens prononcées dans le passé seront à l'avenir sans effets.